


Scan for more information



Check out our new learning platform Reliance U! www.RelianceU.tech

 **Reliance Orthodontic Products, Inc.**
1540 W. Thorndale Avenue,
Itasca, IL 60143 USA
1-800-323-4348 | Made in USA | Rx Only
RelianceOrthodontics.com



EMERGO EUROPE
Prinssengracht 20, 2514 AP The Hague,
The Netherlands

AUSTRALIAN SPONSOR
EMERGO AUSTRALIA
Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex St,
Sydney, NSW 2000, Australia



ACCESS™
CHEEK
RETRACTORS

INSTRUCTIONS FOR USE



V1 NOV.2021

 **RELIANCE®**
ORTHODONTIC
PRODUCTS



RelianceOrthodontics.com

01-EN ENGLISH TRANSLATION

INDICATIONS FOR USE: The ACCESS™ Cheek Retractors are intended for use in pulling the cheeks back from the buccal and labial surfaces of the teeth during orthodontic procedures.

CLEANING INSTRUCTIONS: Can be autoclaved or dry heat sterilized.

Important!! When sterilized using a dry heat sterilizer, such as a cox or dentronix unit, do not place any other instruments on top of the access™ cheek retractor or cheek retractor parts! Load other instruments in the tray first, then place the access™ cheek retractor on top of the other instruments. When heat sterilized following these guidelines, the access™ cheek retractor will provide you with an optimum number of cycles up to 350° fahrenheit.

INSTRUCTIONS FOR USE:

TO ADJUST TENSION: The ACCESS™ Cheek Retractor comes with tension adjusted for most situations. A "straight" bow is normal and should be adequate for majority of patients when inserted into the mouth.

TO REDUCE TENSION: Remove the cheek retractors from the bow and gently bend the stainless-steel bow to bring the two plastic ends of the bow closer together. This may have to be repeated to hold the adjustment to get a "continuous curve" to the stainless-steel bow. The opposite will increase tension. The cheek retractor is then ready to insert into the mouth.

NOTE: If after several uses and sterilization cycles you observe any discoloration on the retractor, use "SCOTCH BRITE® – Never Scratch™ Wool Soap Pads" to gently and quickly remove the spots.

WARRANTY: Reliance Orthodontic Products, Inc. recognizes its responsibility to replace products if proven to be defective. Reliance Orthodontic Products, Inc. does not accept liability for any damages or loss, either direct or consequential, stemming from the use of or inability to use the products as described. Before using, it is the responsibility of the user to determine the suitability of the product for its intended use. The user assumes all risk and liability in connections therewith.

RX ONLY: U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.

TO REORDER: #CH1, #CH2

02-BG BULGARIAN TRANSLATION

ПОКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА: Ретракторите за бузи ACCESS™ са предназначени за използване при издърпване на бузите назад от букалните и лабиалните повърхности на зъбите по време на ортодонтикс процедури. **ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ:** Може да се стерилизира в автоклав или със суха топлина.

Важно!!! Когато стерилизирате с помощта на стерилизатор със суха топлина, като например **cox** или **dentronix**, не поставяйте други инструменти върху ретрактора за бузи access™ или части на ретрактора! Заредете първо другите инструменти в тавата, след това поставете ретрактора за бузи access™ върху останалите инструменти. Когато се стерилизира с топлина, спазвайки тези указания, ретракторът за бузи access™ ще ви осигури оптимален брой цикли до 350° по фаренхайт.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА:

ЗА ДА РЕГУЛИРАТЕ НАПРЕЖЕНИЕТО: Ретракторът за бузи ACCESS™ се предлага с напрежение, регулирано за повечето ситуации. „Правият“ лък е нормален и трябва да е достатъчен за повечето пациенти, когато се вкарва в устата.

ЗА ДА НАМАЛИТЕ НАПРЕЖЕНИЕТО:

Свалете ретракторите за бузи от лъка и леко огънете лъка от нержъдаема стомана, за да сбlijихте двата пластмасови края на лъка един към друг. Това може да се наложи да се повтори, за да се задържи настройката и да се получи „непрекъната крива“ спрямо лъка от нержъдаема стомана. Обратното ще увеличи напрежението. След това ретракторът за бузи е готов за поставяне в устата.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако след няколко цикъла на употреба и стерилизация наблюдавате промяна в цвета на ретрактора, използвайте „SCOTCH BRITE® – Never Scratch™ Wool Soap Pads“, за да премахнете внимателно и бързо петната.

ГАРАНЦИЯ: Reliance Orthodontics Products, Inc. признава своята отговорност да замени продуктите, ако се докаже, че са дефектни. Reliance Orthodontics Products, Inc. не поема отговорност за всякакви вреди или загуби, преки или последващи, произтичащи от употребата или невъзможността за употреба на продуктите така, както е описано. Преди употреба потребителят трябва да определи пригодността на продукта за неговата предназначена употреба. Потребителят поема целия риск и отговорност във връзка с горното.

САМО ПО ЛЕКАРСКО ПРЕДПИСАНИЕ:

Федералният закон на САЩ ограничава продажбата на това изделие само от или по поръчка на лекар-специалист по дентална медицина.

03-CS CZECH TRANSLATION

INDIKACE K POUŽITÍ: Držáky tváří ACCESS™ jsou určeny k použití při stahování tváří zpět z tvářových a labiálních povrchu zubů během ortodontických výkonů.

POKYNY PRO ČISTĚNÍ: Lze sterilizovat v autoklávu nebo sterilizovat suchým teplem.

Důležité!! Při sterilizaci pomocí sterilizátoru pracujícího se suchým teplem, jako je například jednotka cox nebo dentronix, nepokládejte žádné jiné nástroje na horní stranu držáku tváří access™ nebo na díly držáku tváří! Nejprve položte na podnos jiné nástroje, poté umístěte držák tváří access™ na ostatní nástroje. Když se sterilizuje teplem podle těchto pokynů, držák tváří access™ vám poskytne optimální počet cyklů až do 350 fahrenheitů.

NÁVOD K POUŽITÍ:

SEŘÍZENÍ TAHU: Držák tváří ACCESS™ se dodává s tahem seřizeným pro většinu situací. „Rovný“ oblouk je normální a, když je vložen do úst, měl by být vhodný pro většinu pacientů.

SNÍŽENÍ TAHU: Odstraňte držáky tváří z oblouku a jemně ohněte nerezový oblouk, aby se oba plastové konce oblouku navzájem přiblížily. To může být nutné opravovat, aby se nastavení udrželo, aby se získala „souvislá křivka“ na oblouku z nerezové oceli. Opačný postup zvýší tah. Držák tváře je pak připraven k vložení do úst.

POZNÁMKA: Pokud po několika použitích a sterilizačních cykly nebudete na držáku pozorovat žádnou změnu barvy použijte polštářky "SCOTCH BRITE® – Never Scratch™ Wool Soap Pads" k jemnému a rychlému odstranění skvrn.

ZÁRUKA: Společnost Reliance Orthodontic Products, Inc. uznává svou odpovědnost za výměnu produktů, pokud se ukáže, že jsou vadné. Společnost Reliance Orthodontic Products, Inc nepřijímá odpovědnost za jakékoli škody nebo ztráty, a to ani přímé nebo následné, vyplývající z použití nebo nemožnosti používat produkty, jak je popsáno. Před použitím je uživatel zodpovědný za určení vhodnosti produktu pro zamýšlené použití. Uživatel přebírá veškeré riziko a odpovědnost v

souvislosti s tím.

POUZE NA LÉKAŘSKÝ PŘEDPIS: USA Federální zákon omezuje prodej tohoto zařízení z titulu objednávký zubního lékaře nebo na jejím základě.

04-DA DANISH TRANSLATION

INDIKATIONER ACCESS™ Cheek Retractors er beregnet til brug i at trække kinderne tilbage fra de bukkale og labiale overflader på tænderne under ortodontiske procedurer.

RENGØRINGSANVISNINGER: Kan autoklaveres eller tøvårmesterileres.

Vigtig! Når der steriliseres med en tøvårmesteriliserat, som f.Eks. En cox- eller dentronix-enhed, må der ikke placeres andre instrumenter oven på access™ kindtrækker eller kindtrækkerdele! Læg andre instrumenter i bakken først, og placer derefter access™ kindtrækker oven på de andre instrumenter. Når den er værmesterileret efter disse retningslinjer, vil access™ kindtrækker give dig et optimalt antal cyklusser op til 177 ° celcius.

BRUGSANVISNING:

JUSTERING AF SPÆNDING: ACCESS™ Kindtrækker leveres med spænding tilpasset de fleste situationer. En "lige" bue er normal og bør være passende for størstedelen af patienterne, når indsat i munden.

REDUKTION AF SPÆNDING: Fjern kindtrækkerne fra buen og bøj forsigtigt den rustfri stålbu for at bringe buens to plastender tættere sammen. Dette skal muligvis gentages for at holde justeringen og få en "kontinuerlig kurve" på den rustfri stålbu. Det modsatte vil øge spændingen. Kindtrækkeren er derefter klar til at indsættes i munden.

BEMÆRK: Hvis der efter adskillige anvendelser og steriliseringscyklusser observeres misfarvning på kindtrækkeren, kan der bruges "SCOTCH BRITE® - Aldrig Scratch™ Wool Soap Pads" til forsigtig og hurtig fjernelse af pletterne.

GARANTI: Reliance Orthodontic Products, Inc. påtager sig ansvaret for at erstatte et produkt, der viser sig at være defekt. Reliance Orthodontic Products, Inc. påtager sig intet ansvar for skader eller tab, hverken direkte eller efterfølgende, der skyldes brugen af eller manglende evne til at bruge produkterne som foreskrevet. Det er brugerens ansvar at vurdere før brug, om produktet er egnet til den tilsigtede anvendelse. Brugeren påtager sig enhver risiko og ethvert ansvar i forbindelse med brugen.

KUN ORDINATION: Amerikansk Federal lov forbeholder dette produkt udelukkende til salg eller ordre fra en tandlæge.

05-DE GERMAN TRANSLATION

ANWENDUNGSHINWEISE: Die ACCESS™ Wangenhalter sind zur Verwendung beim Zurückziehen der Wangen von den bukkalen und labialen Zahnoberflächen während kieferorthopädischer Eingriffe vorgesehen.

REINIGUNGSANLEITUNG: Können autoklaviert oder mit Heißluft sterilisiert werden.

Wichtig!! Bei der sterilisation mit einem heißluftsterilisor, wie etwa einem cox- oder dentronix-gerät: keine anderen instrumente auf der oberseite des access™ wangenhalters oder auf teilen des wangenhalters platzieren! Zuerst andere instrumente in das fach legen und dann den access™ wangenhalter oben auf die anderen instrumente platzieren. Wenn der access™ wangenhalter nach diesen richtlinien hitzesterilisiert wird, bietet er eine optimale anzahl von zyklen bis zu 350 grad fahrenheit.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

SO WIRD DIE SPANNUNG EINGESTELLT:

Der ACCESS™ Wangenhalter wird mit einer Spannung geliefert, die an die meisten Situationen angepasst ist. Ein "gerader" Bügel ist normal und sollte für die Mehrheit der Patienten angemessen sein, wenn er in den Mund eingeführt wird.

SO WIRD DIE SPANNUNG VERRINGERT: Die Wangenhalter vom Bügel entfernen und den Edelstahlbügel vorsichtig biegen, um die beiden Kunststoffenden des Bügels näher zusammenzuführen. Dies muss möglicherweise wiederholt werden, um die Einstellung beizubehalten, bei der Edelstahlbügel eine "kontinuierliche Kurve" bildet. Durch den gegenteiligen Vorgang wird die Spannung erhöht. Der Wangenhalter kann dann in den Mund eingeführt werden.

HINWEIS: Bei Feststellung einer Verfärbung des Halters nach mehreren Anwendungen und Sterilisationszyklen "SCOTCH BRITE® – Never Scratch™ Wool Soap Pads" verwenden, um die Flecken sanft und schnell zu entfernen.

GARANTIE: Reliance Orthodontic Products, Inc. nimmt seine Verantwortung ernst und ersetzt Produkte, die nachweislich defekt sind. Reliance Orthodontic Products, Inc. übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verluste, die direkt oder indirekt aus der Verwendung der Produkte resultieren bzw. aus dem Unvermögen, diese gemäß der Beschreibung anzuwenden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, vor dem Gebrauch des Produkts dessen Eignung für den vorgesehenen Verwendungszweck zu prüfen. Der Benutzer übernimmt das gesamte Risiko und die damit zusammenhängende Haftung.

VERSCHREIBUNGSPFLICHTIG: Nach dem US-amerikanischen Bundesgesetz darf dieses Produkt nur durch einen Zahnarzt oder auf Anordnung eines Zahnarztes abgegeben werden.

06-EL GREEK TRANSLATION

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ: Τα παρειοκάτοχα ACCESS™ προορίζονται για χρήση για την έλξη των παρειών μακριά από τις στοματικές και χηλικές επιφάνειες των δοντιών κατά τη διάρκεια ορθοδοντικών ετεμβάσεων.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ: Μπορεί να αποστειρωθεί σε αυτόκλειστο ή με ζηρή θερμότητα.

Σημαντικό!! Όταν χρησιμοποιείται συσκευή αποστείρωσης ζηρήης θερμότητας, όπως μια μονάδα cox ή dentronix, μην τοποθετείτε κανένα άλλο όργανο επάνω στο παρειοκάτοχο access™ ή στα εξαρτήματα του! Αρχικά τοποθετήστε τα όργανα στον δίσκο και κατόπιν τοποθετήστε το παρειοκάτοχο access™ επάνω από το υπόλοιπα όργανα. Όταν γίνεται αποστείρωση με θερμότητα σύμφωνα με αυτές τις κατευθυντήριες οδηγίες, το παρειοκάτοχο access™ θα σας προσφέρει τον βέλτιστο αριθμό κύκλων με έως και 350 °f.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

ΓΙΑ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΤΑΣΗΣ: Το παρειοκάτοχο ACCESS™ διατίθεται in την τάση προσαρμοσμένη για τις περισσότερες περιπτώσεις. Ένα «ίσιο» τόξο είναι φυσιολογικό και θα πρέπει να είναι κατάλληλο για την πλειοψηφία των ασθενών όταν εισάγεται στο στόμα.

ΓΙΑ ΜΕΙΩΣΗ ΤΗΣ ΤΑΣΗΣ: Αφαιρέστε τα παρειοκάτοχα από το τόξο και λυγίστε απαλά το τόξο από ανοξείδωτο ασάλι για να φέρετε πιο κοντά μεταξύ τους τα δυο πλαστικά άκρα του τόξου. Αυτό ίσως χρειαστεί να επαναληφθεί για να διατηρήσετε τη ρύθμιση και να έχετε μια «συνεχρή καμπύλη» στο τόξο από ανοξείδωτο ασάλι. Το αντίθετο θα αυξήσει την τάση. Κατόπιν, το παρειοκάτοχο είναι έτοιμο για εισαγωγή στο στόμα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν μετά από πολλές χρήσεις

και κύκλους αποστείρωσης παρατηρήσετε αποχρωματισμό του παρειοκάτοχου, χρησιμοποιήστε «SCOTCH BRITE® – Never Scratch™ Wool Soap Pads» για να αφαιρέσετε ήττα και γρήγορα τις κηλίδες.

ΕΓΓΥΣΗ: Η Reliance Orthodontic Products, Inc. αναγνωρίζει την ευθύνη της να αντικαταστήσει τα προϊόντα εάν αποδειχθεί ότι είναι ελαττωματικά. Η Reliance Orthodontic Products, Inc. δεν αποδέχεται ευθύνη για οποιασδήποτε ζημιάς ή απώλειες, είτε άμεσες ή παρεπόμενες, ή οποίες προκύπτουν από τη χρήση ή αδυναμία χρήσης των προϊόντων όπως περιγράφεται. Πριν από τη χρήση, αποτελεί ευθύνη του χρήστη να καθορίσει την καταλληλότητα του προϊόντος για την προβλεπόμενη χρήση του. Ο χρήστης αναλαμβάνει κάθε κίνδυνο και ευθύνη σχετική με το παρόν.

ΜΟΝΟ ΜΕ ΙΑΤΡΙΚΗ ΣΥΝΤΑΓΗ: ΗΠΑ Ο αυτοσπονδιακός νόμος περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο από ή κατόπιν εντολής οδοντιάτρου.

07-ES SPANISH TRANSLATION

INDICACIONES DE USO: Los retractores de mejillas ACCESS™ están diseñados para la retracción de las mejillas de las superficies bucal y labial de los dientes durante los procedimientos de ortodoncia.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA: Pueden esterilizarse en autoclave o por calor seco.

¡importante! Cuando se esteriliza con un esterilizador por calor seco, como una unidad cox o dentronix, no coloque ningún otro instrumento encima del retractor de mejillas access™ ni de las piezas del retractor de mejillas. Cargue primero los demás instrumentos en la bandeja y luego coloque el retractor de mejillas access™ encima de los demás instrumentos. Cuando se esteriliza por calor de acuerdo con estas directrices, el retractor de mejillas access™ le proporcionará un número óptimo de ciclos de hasta 350° fahrenheit.

INSTRUCCIONES DE USO:

PARA AJUSTAR LA TENSION: El retractor de mejillas ACCESS™ se proporciona con la tensión ajustada para la mayoría de las situaciones. Un arco "recto" es normal y debería ser adecuado para la mayoría de los pacientes cuando se inserta en la boca.

PARA REDUCIR LA TENSION: Retire los retractores de mejillas desde el arco y doble suavemente el arco de acero inoxidable para acercar los dos extremos de plástico del arco. Es posible que deba repetirlo para mantener el ajuste y obtener una "curva continua" en el arco de acero inoxidable. Lo contrario aumentará la tensión. El retractor de mejillas está listo para insertarse en la boca.

NOTA: Si después de varios usos y ciclos de esterilización se observa alguna decoloración en el retractor, utilice las esponjas "SCOTCH BRITE® – Never Scratch™" para eliminar las manchas de forma suave y rápida.

GARANTÍA: Reliance Orthodontic Products, Inc. reconoce su responsabilidad de reemplazar los productos si se demuestra que son defectuosos. Reliance Orthodontic Products, Inc. no acepta responsabilidad por ningún daño o pérdida, ya sea directa o indirecta, que se derive del uso o de la incapacidad de usar los productos como se describe. Antes de usar el producto, es responsabilidad del usuario determinar si es adecuado para el uso previsto. El usuario asume todo el riesgo y la responsabilidad en relación con ello.

VENTA BAJO RECETA: Las leyes federales de los EE.UU. exigen que la venta de este dispositivo se realice solo a través de un profesional odontológico o por indicación de este.

08-FR FRENCH TRANSLATION

INDICATIONS D'UTILISATION: Les écarteurs de joues ACCESS™ sont destinés à être utilisés pour écarter les joues des surfaces buccales et labiales des dents pendant les traitements orthodontiques.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE: Peut être stérilisé à l'autoclave ou à la chaleur sèche.

Important !! En cas d'utilisation d'un stérilisateur à chaleur sèche, tel qu'un appareil cox ou dentronix, ne placez aucun autre instrument au-dessus de l'écarteur de joues access™ ou de pièces d'écarteur de joues ! D'abord charger les autres instruments dans le plateau, puis placez l'écarteur de joues access™ au-dessus des autres instruments. Si les directives sont respectées lors d'une stérilisation à chaleur sèche, l'écarteur de joues access™ vous fournira un nombre optimal de cycles jusqu'à 350 ° fahrenheit.

MODE D'EMPLOI : **POUR AJUSTER LA TENSION:** L'écarteur de joues ACCESS™ est livré avec une tension ajustée pour la plupart des situations. Un arc « droit » est normal et devrait être adéquat pour la majorité des patients lorsqu'il est inséré dans la bouche.

POUR REDUIRE LA TENSION: Retirer les écarteurs de joues de l'arc, puis doucement plier l'arc en acier inoxydable pour rapprocher les deux extrémités en plastique de l'arc. Il peut être nécessaire de répéter cette opération pour maintenir l'ajustement afin d'obtenir une « courbe continue » de l'arc en acier inoxydable. Le contraire augmentera la tension. L'écarteur de joues est alors prêt à être inséré dans la bouche.

REMARQUE: Si, après plusieurs utilisations et cycles de stérilisation, une décoloration sur l'écarteur est observée, utiliser les tampons en laine anti-rayures SCOTCH BRITE® – Never Scratch™ pour enlever doucement et rapidement les taches.

GARANTIE: Reliance Orthodontic Products, Inc. reconnaît la responsabilité qui lui incombe de remplacer tout produit prouvé défectueux. Reliance Orthodontic Products, Inc. décline toute responsabilité pour tout dommage ou perte, direct(e) ou indirect(e), découlant de l'utilisation ou de l'incapacité d'utiliser les produits selon les indications. Avant l'utilisation, il incombe à l'utilisateur de déterminer si le produit convient à l'usage auquel il est destiné. L'utilisateur assume tous les risques et responsabilités y afférents.

UNIQUEMENT SUR ORDONNANCE ; ÉTATS-UNIS La loi fédérale limite la vente de ce dispositif à la vente par ou sur ordre d'un professionnel dentaire.

09-HR CROATIAN TRANSLATION

INDIKACIJE ZA UPOTREBU: Retraktorji za obraz ACCESS™

namijenjeni su povlačenju obraza s bukalne i labijalne površine zuba tijekom ortodontskih postupaka.

UPUTE ZA ČIŠĆENJE: Može se staviti u autoklav ili sterilizirati suhim toplinskim sterilizatorom.

Važno!! Kada se steriliziraju suhim toplinskim sterilizatorom, poput jedinica cox ili dentronix, ne postavljajte ostale instrumente na vrh retraktora access™ ili dijelove retraktor! Prvo postavite druge instrumente u ladicu, a zatim stavite retraktor za obraze access™ na vrh ostalih instrumenata. Nakon toplinske sterilizacije prema ovim uputama, retraktor za obraze access™ pružit će vam optimalan broj ciklusa do 176 °c.

UPUTE ZA UPOTREBU:

PRILAGODAVANJE ZATEZANJA: Retraktor za obraze ACCESS™ dolazi namješten za većinu situacija. „Ravn” luk normalan je i trebao bi odgovarati većini pacijenata kada se postavi u usta.

ZA SMANJENJE ZATEGNUTOSTI: Skinite retraktor iz luka i lagano savijte luk od nehrđajućeg čelika kako biste približili dva plastična kraja luka. Ovaj postupak možda ćete morati ponoviti kako bi se zadržalo namještanje i dobilo „kontinuiranu zakrivljenost” na laku od nehrđajućeg čelika. U suprotnom će se povećati zategnutost. Retraktor za obraze spreman je za postavljanje u usta.

NAPOMENA: Ako nakon nekoliko ciklusa potrebe i sterilizacije opazite bilo kakvu promjenu boje na retraktoru, upotrijebite proizvod „SCOTCH BRITE® - Never Scratch™ Wool Soap Pads”, spužvice sa sapunom, kako biste pažljivo i brzo uklonili mrlje.

JAMSTVO: Reliance Orthodontic Products, Inc. preuzima odgovornost za zamjenu proizvoda ako se dokaže da su neispravni. Reliance Orthodontic Products, Inc. ne preuzima odgovornost za bilo kakvu štetu ili gubitak, izravan ili posljedičan, koji proizlazi iz upotrebe ili nesposobnosti da se proizvod upotrebljava kako je opisano. Prije upotrebe, korisnik je dužan utvrditi prikladnost proizvoda za njegovu predviđenu namjenu. Korisnik preuzima sav rizik i odgovornost u vezi s navedenim.

SAMO NA RX: Savezni zakon SAD-a ograničava kupovinu ovog proizvoda na stomatološke radnike ili po njihovu nalogu.

10-HU HUNGARIAN TRANSLATION

ALKALMAZÁSI JAVALLATOK: Az ACCESS™ szájterpezs az ortodoncial eljáráskor során a száj és az arc fogak bukkáján és labiális felületéről történő visszahúzására szolgál.

TISZTÍTÁSI UTASÍTÁSOK: Autoklávozható vagy száraz hővel sterilizálható.

Fontos!! Ha száraz sterilizáló készülékkel, például cox vagy

dentronix egységgel sterilizálja, ne helyezzen semmilyen más eszközt az access™ szájterpezs, vagy a szájterpezs alkatrészeinek tetéjére! Először más eszközöket tegyen a tálcába, majd helyezze az access™ szájterpezst a többi eszköz tetéjére. A fenti iránymutatásoknak megfelelő hősterilizálás mellett az access™ szájterpezsen optimális ciklusszám is elvégezhető, akár 350 fahrenheit (176,6 °c) fokos sterilizálás esetén is.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS:

A HÜZŐERŐ BEÁLLÍTÁSÁHOZ: Az ACCESS™ szájterpezs hűzőereje a legtovább helyzetre megfelelően beállítható. A „egyenesen álló” ívek a betegek többsége számára megfelelők, ha így helyezik azokat a szájba.

A HÜZŐERŐ CSÖKKENTÉSÉHEZ: Egyenesítse ki a zájterpezst és óvatosan hajlítsa meg a rozsdamentes acél ívet, hogy az ív két műanyag vége egymáshoz közelebb kerüljön. Lehetőség, hogy ezt meg kell ismételni a rozsdamentes acél ív „folyamatos görbe” alakú beállításának megtartásához. Ellenkező irányú mozgatással fokozható a hűzőerő. A szájterpezs ezt követően behelyezhető a beteg szájába.

MEGJEGYZÉS: Ha több felhasználási és sterilizálási ciklus után bármilyen elszíneződést észlel a szájterpezsen, akkor használja a „SCOTCH BRITE® - Never Scratch™ gyapjú szappanpárnákat” a foltok fimom és gyors eltávolításához.

GRANCIA: A Reliance Orthodontic Products, Inc. vállalja, hogy kicseréli a termékeket, amennyiben azok hibásnak bizonyulnak. A Reliance Orthodontic Products, Inc. nem vállal felelősséget semmilyen közvetlen vagy következményes kárért vagy veszteségért, amely a termékék felhasználásából vagy a fentiekben ismertetett felhasználásra való alkalmatlanságból fakad. Használat előtt a felhasználó felelőssége annak meghatározása, hogy a termék alkalmas-e a rendeltetészerű felhasználásra. Ezzel kapcsolatban minden felelősség és kockázat a felhasználót terheli.

KIZÁRÓLAG ORVOSI RENDELVÉNYRE: Az Amerikai Egyesült Államok A szövetségi törvények értelmében az eszköz kizárólag fogászati rendelvényre vagy fogszakorvos részére értékesíthető.

11-IT ITALIAN TRANSLATION

INDICAZIONI PER L'USO I Retrattori della guancia ACCESS™ sono utilizzati per allontanare le guance dalle superfici vestibolari e labiali dei denti durante le procedure ortodontiche.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA: Può essere sterilizzato in autoclave o a calore secco.

Importante! Quando viene sterilizzato con uno sterilizzatore a calore secco, come ad esempio un'unità cox o dentronix, non collocare nessun altro strumento sulla superficie del retrattore della guancia access™ o sulle sue parti! Caricare gli altri strumenti nel vassoio preventivamente, quindi posizionare il retrattore della guancia access™ in cima agli altri strumenti. Quando sterilizzato a caldo seguendo queste linee guida, il retrattore della guancia access™ fornirà un numero ottimale di cicli fino a 350° fahrenheit.
ISTRUZIONI PER L'USO

PER REGOLARE LA TENSIONE: Il Retrattore della guancia ACCESS™ viene fornito con tensione regolata per la maggior parte delle situazioni. Un arco “dritto” è normale e dovrebbe essere adeguato per la maggior parte dei pazienti quando viene inserito in bocca.

PER RIDURRE LA TENSIONE: Rimuovere i retrattori della guancia dall'arco e piegare delicatamente l'arco in acciaio inossidabile per avvicinare le due estremità in plastica dell'arco. Questo potrebbe dover essere ripetuto per mantenere la regolazione per ottenere una "curva continua" sull'arco in acciaio inossidabile. L'opposto aumenterà la tensione. Il retrattore della guancia è quindi pronto per essere inserito in bocca.

NOTA: Se dopo diversi usi e cicli di sterilizzazione si osserva una qualsiasi decolorazione sul retrattore, utilizzare delle "Spugnetta abrasive SCOTCH BRITE® - Never Scratch™” per rimuovere delicatamente e rapidamente le macchie.

GRANZIA: Reliance Orthodontic Products, Inc. si assume la responsabilità per la sostituzione dei prodotti qualora se ne dimostri la difettosità. Reliance Orthodontic Products, Inc. non si assume responsabilità per eventuali danni o perdite, diretti o conseguenti, derivanti dall'uso o dall'incapacità di usare i prodotti così come descritti. Prima dell'uso, è responsabilità dell'utilizzatore determinare l'adeguatezza del prodotto per l'uso previsto. L'utilizzatore si assume tutti i rischi e le responsabilità connesse.

SOLO SU PRESCRIZIONE MEDICA: STATI UNITI la legge federale degli Stati Uniti limita la vendita di questo dispositivo a odontoiatri o su prescrizione medica.

12-NL DUTCH TRANSLATION

INDICATIES VOOR GEBRUIK: De ACCESS™ Wangretractors zijn bedoeld voor gebruik bij het terugtrekken van de wangen van de buccale en labiale oppervlakken van de tanden tijdens orthodontische procedures.

REINIGINGSINSTRUCTIES: Kan gesteriliseerd worden in een autoclaaf of in droge hitte.

Belangrijk!! Wanneer u steriliseert met een droge warmte-sterilisator, zoals een cox- of dentronix-unit, mag u geen andere instrumenten op de access™ wangretractor of wangretractordelen plaatsen! Laad andere instrumenten eerst in de lade en plaats dan de access™-wangretractor op de bovenkant van de andere instrumenten. Wanneer de access™ wangretractor volgens deze richtlijnen wordt gesteriliseerd, biedt deze een optimaal aantal cycli tot 350° fahrenheit.

GEBRUIKSAANWIJZING:

OM DE SPANNING AAN TE PASSEN: De ACCESS™ Wangretractor wordt geleverd met een voor de meeste situaties aangepaste spanning. Een "rechte" boog is normaal en zou voldoende moeten zijn voor de meerderheid van de patiënten wanneer deze in de mond wordt ingebracht.

OM DE SPANNING TE VERMINDEREN: Verwijder de wangretractors van de boog en buig de roestvrijstalen boog voorzichtig om de twee plastic uiteinden van de boog dichtert bij elkaar te brengen. Het kan zijn dat dit moet worden herhaald om de aanpassing te behouden en zo een "continue curve" naar de roestvrijstalen boog te krijgen. Het tegenovergestelde zal de spanning verhogen. De wangretractor is dan klaar om in de mond te steken.

OPMERKING: Als u na meerdere keren gebruik en sterilisatiecycli een verkleuring van het oprolmechanisme waarneemt, gebruik dan "SCOTCH BRITE® - Never Scratch™ Wool Soap Pads" om de vlekken voorzichtig en snel te verwijderen.

GARANTIE: Reliance Orthodontic Products, Inc. erkent haar verantwoordelijkheid om producten te vervangen als blijkt dat ze

defect zijn. Reliance Orthodontic Products, Inc. aanvaardt geen aansprakelijkheid voor enige schade of verlies, direct of indirect, die voortvloeit uit het gebruik of het niet kunnen gebruiken van de producten zoals beschreven. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om vóór gebruik te bepalen of het product geschikt is voor het beoogde gebruik. De gebruiker neemt alle risico's en aansprakelijkjheid in verband hiermee op zich.

ALLEEN RX: VS. De federale wetgeving beperkt dit apparaat tot de aankoop door of in opdracht van een tandheelkundige.

13-NO NORWEGIAN TRANSLATION

INDIKASJONER FOR BRUK: ACCESS™ Kinnholderere er tiltenkt for bruk til å trekke kinnene tilbake fra tennesne bukkale og labiale overflater under kjeveortopediske prosedyrer.

RENGJØRINGSINSTRUKSJONER: Kan autoklaveres eller tørrvarmesteriliseres.

Viktig!! Når du steriliserer med en tørrvarmesterilisator, for eksempel en cox- eller en dentronix-enhet, må du ikke plassere andre instrumenter oppå access™ kinnholder eller kinnholdereler! Legg andre instrumenter i brettet først, og plasser deretter access™ kinnholder over de andre instrumentene. Når access™ kinnholder tørrvarmesteriliseres etter disse anvisningene, vil den gi deg et optimalt antall sykluser opp til 350° fahrenheit.

INSTRUKSJONER FOR BRUK:

SLIK JUSTERER DU SPENNING: ACCESS™ Kinnholder leveres med spenning som er justert for de fleste situasjoner. En "rett" bue er normal og bør være tilstrekkelig for de fleste pasienter når den settes inn i munnen.

SLIK REDUSERER DU SPENNINGEN: Fjern kinnholderne fra buen, og bøy forsiktig den rustfrie stålbuen for å bringe buens to plastender nærmere hverandre. Dette må kanskje gjentas for å bevare justeringen og få en "kontinuerlig kurve" til den rustfrie stålbuen. Det motsatte vil øke spenningen. Kinnholderen er da klar til å settes inn i munnen.

MERK: Hvis du etter flere gangers bruk og steriliseringsssykluser observerer misfarging på holderen, bruk "SCOTCH BRITE® - Never Scratch™ Wool Soap Pads" for å fjerne flekkene forsiktig og raskt.

GARANTI: Reliance Orthodontic Products, Inc. anerkjenner sitt ansvar for å erstatte produkter hvis de viser seg å være defekt. Reliance Orthodontic Products, Inc. påtar seg ikke ansvar for skader eller tap, verken direkte eller følgeskader, som skyldes bruk av eller manglende evne til å bruke produktene som beskrevet. Før bruk er det brukerens ansvar å vurdere egnetheten til produktet for den tiltenkte bruken. Brukeren påtar seg all risiko og ansvar i forbindelse med dette.

BARE RX: Føderal Føderal lov i USA begrenser salg av denne enheten til eller etter ordre fra en tannlege.

14-PL POLISH TRANSLATION

WSKAZANIA DO STOSOWANIA: Rozwieraki policzkowym ACCESS™ są przeznaczone do odciągania policzków od powierzchni wargowych i policzkowych zębów w czasie zabiegów ortodontycznych.

INSTRUKCJA CZYSZCZENIA: Wyrób można sterylizować w autoklawie lub suchym gorącym powietrzem.

Ważne!!! Podczas sterylizacji suchym gorącym powietrzem w takim urządzeniu jak cox lub dentronix nie umieszczac żadnych innych instrumentów na

rozwieraku policzkowym access™ ani na jego częściach! **Najpierw załadować inne instrumenty na tacę, a dopiero na nich umieścić rozwierak policzków access™.** Podczas sterylizacji termicznej wykonywanej zgodnie z tymi wytycznymi rozwierak policzków access™ zapewni optymalną liczbę cykli do 176,7°c.

INSTRUKCJA STOSOWANIA:

REGULACJA NAPRĘŻENIA: Rozwierak policzków ACCESS™ jest dostarczany z naciągiem dostosowanym do większości sytuacji. Luk „prosty” jest normalny i powinien być odpowiedni dla większości pacjentów po włożeniu do ust.

ZMNIEJSZANIE NAPRĘŻENIA: Zdjąć rozwieraki policzków z luku i ostrożnie wygiąć luk ze stali nierdzewnej, aby zbliżyć dwie plastikowe końcówki do siebie. Być może trzeba będzie to powtórzyć, aby utrzymać regulację w celu uzyskania „ciąglej krzywej” stalowego luku. Działanie przeciwnie spowoduje zwiększenie naprężenia. Rozwierak policzków jest po tym gotowy do umieszczenia w ustach pacjenta.

UWAGA: Jeśli po kilku użyciach i cyklach sterylizacji dojdzie do przebarwienia rozwieraka, delikatnie i szybko usunąć plamy za pomocą włókniny SCOTCH BRITE® (nigdy nie używać druciaków Scratch™ Wool Soap Pads).

GWARANCJA: Firma Reliance Orthodontic Products, Inc. odpowiada za wymianę produktów w przypadku stwierdzenia ich wadliwości. Reliance Orthodontic Products, Inc. nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub straty bezpośrednie lub pośrednie wynikające z użycia lub braku możliwości użycia produktów w sposób zgodny z opisem. Przed użyciem użytkownik odpowiada za określenie przydatności produktu do przewidzianego zastosowania. Użytkownik ponosi wszelką odpowiedzialność i ryzyko z tym związane.

PRODUKT DOSTĘPNE TYLKO NA RECEPTĘ: Amerykańskie prawo federalne ogranicza sprzedaż tego wyrobu przez lekarza dentystę lub na jego zlecenie.

15-PT PORTUGUESE TRANSLATION

INDICAÇÕES DE USO: Os Retratores de bochechas ACCESS™ destinam-se a ser usados para puxar as bochechas para trás das superfícies vestibular e labial dos dentes durante procedimentos ortodônticos.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA: Pode ser autoclavado ou esterilizado por calor seco.

Importante!! Quando esterilizar usando um esterilizador por calor seco, como uma unidade cox ou dentronix, não coloque nenhum outro instrumento na parte superior do retrator de bochechas access™ ou nas partes do retrator de bochechas! Carregue outros instrumentos na bandeja primeiro, depois coloque o retrator de bochechas access™ em cima dos outros instrumentos. Quando esterilizado por calor seguindo estas diretrizes, o retrator de bochechas access™ fornecerá um número ideal de ciclos até 350° fahrenheit.

INSTRUÇÕES DE USO:

PARA AJUSTAR A TENSÃO: O Retrator de Bochechas ACCESS™ vem com a tensão ajustada para a maioria das situações. Um arco "reto" é normal e deve ser adequado para a maioria dos pacientes quando inserido na boca.

PARA REDUZIR A TENSÃO: Retire os retratores de bochechas do arco e dobre suavemente o arco de aço inoxidável para aproximar as duas extremidades de plástico do arco. Pode ser necessário repetir para

segurar o ajuste para obter uma "curva contínua" para o arco de aço inoxidável. O contrário aumenta a tensão. O retrator de bochechas está então pronto para ser inserido na boca.

NOTA: Se após vários usos e ciclos de esterilização você observar qualquer descoloração no retrator, use o "Blocos de Sabão de Lã SCOTCH BRITE® - Never Scratch™" para remover suave e rapidamente as manchas.

GARANTIA: A Reliance Orthodontic Products, Inc. reconhece a sua responsabilidade em substituir os produtos em caso de comprovação de defeitos. A Reliance Orthodontic Products, Inc. não se responsabiliza por quaisquer danos ou perdas, diretos ou consequentes, decorrentes do uso ou incapacidade de uso dos produtos, conforme descrito. Antes de usar, é responsabilidade do usuário determinar a adequação do produto ao seu uso pretendido. O usuário assume todos os riscos e responsabilidades nas conexões com eles. **VENDA SOB PRESCRIÇÃO:** A lei federal dos EUA restringe este dispositivo à venda por ou a pedido de um profissional odontológico.

16-RO ROMANIAN TRANSLATION

INDICAȚII DE UTILIZARE: depărtătoarele bucale ACCESS™ sunt utilizate pentru a trage obrăji înapoi de pe suprafețele bucale și labiale ale dinților în timpul procedurilor ortodontice.

INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE: produsul poate fi sterilizat în autoclavă sau la căldură uscată.

Important! Când utilizați un sterilizator cu căldură uscată, cum ar fi o unitate cox sau dentronix, nu așezați alte instrumente desupra depărtătorului bucal access™ sau a pieselor acestuia! Încărcați mai întâi alte instrumente în tavă, apoi așezați depărtătorul bucal access™ deasupra celorlalte instrumente. Atunci când sterilizați termic respectând aceste instrucțiuni, depărtătorul bucal access™ vă va oferi un număr optim de cicluri de până la 350° fahrenheit.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE:

PENTRU A AJUSTA TENSIUNEA: depărtătorul bucal ACCESS™ este livrat cu tensiunea ajustată în majoritatea situațiilor. Un arc „drept” este normal și ar trebui să fie adecvat pentru majoritatea pacienților atunci când este introdus în gură.

PENTRU A REDUCE TENSIUNEA: scoateți depărtătoarele bucale din arc și îndoiți ușor arcul din oțel inoxidabil pentru a apropia cele două capete din plastic ale arcului. Este posibil să fie necesară repetarea acestui proces pentru a menține reglarea și a obține o „curbă continuă” a arcului din oțel inoxidabil. Acțiunea inversă va crește tensiunea. Depărtătorul bucal este apoi gata să fie introdus în gură.

NOTĂ: în cazul în care după mai multe utilizări și cicluri de sterilizare observați decolorare pe depărtător, folosiți tampona cu săpun „SCOTCH BRITE® - Never Scratch™” pentru a îndepărta ușor și rapid petele.

GARANTIE: Reliance Orthodontic Products, Inc. își recunoaște responsabilitatea de a înlocui produsele dacă se dovedesc a fi defecte. Reliance Orthodontic Products, Inc nu își asumă răspunderea pentru daunele sau pierderile, fie directe sau pe cale de consecință, care rezultă din utilizarea sau incapacitatea de a utiliza produsele descrise. Înainte de utilizare, este responsabilitatea utilizatorului de a determina compatibilitatea produsului pentru utilizarea prevăzută. Utilizatorul își asumă toate riscurile și

răspunderile în această privință.

NUMAI CU PRESCRIPȚIE PENTRU UTILIZARE PROFESIONALĂ:

legea federală din SUA restricționează vânzarea acestui dispozitiv de către sau la recomandarea unui specialist stomatolog.

17-SV SWEDISH TRANSLATION

INDIKATIONER FÖR

ANVÄNDNING: ACCESS™ Cheek Retractors är avsedda att användas för att dra tillbaka kinderna från tandernas bukala och labiala ytor under ortodontiska procedurer.

RENGJÖRINGSANVISNINGAR: Kan autoklaveras eller steriliseras med torr värme.

Viktigt! Vid sterilisering med en torr värme, till exempel med en cox- eller dentronix-enhet, ska du inte placera några andra instrument ovanpå access™ cheek retractor eller delar till cheek retractor! Sätt in andra instrument i plattan först och placera sedan access™ cheek retractor ovanpå övriga instrument. Värmesterilisering enligt dessa riktlinjer ger dig ett optimalt antal cykler med access™ cheek retractor upp till 180 °c.

BRUKSANVISNING:

SA HÅR JUSTERAR DU SPÄNNINGEN: ACCESS™ Cheek Retractor levereras med en spänning anpassad för de flesta situationer. En "rak" bäge är normal och borde vara tillräcklig för de flesta patienter när de sätts in i munnen.

FÖR ATT MINSKA SPÄNNING: Ta bort kindretraktorena från bägen och böj försiktigt den rostfria stålbägen för att föra de båda plaständarna på bägen närmare varandra. Detta kan behöva upprepas för att hålla justeringen så att du får en kontinuerlig kurva av den rostfria stålbägen. Det motsatta kommer att öka spänningen. Kindretraktorn är sedan klar att sättas in i munnen.

OBS! Om du efter flera användningstillfällen och steriliseringscykler observerar missfärgning på retraktorn, använd SCOTCH BRITE® - Never Scratch™ för att försiktigt och snabbt ta bort fläckarna.

GARANTI: Reliance Orthodontic Products, Inc. ansvarar för att ersätta produkter som visats vara defekta. Reliance Orthodontic Products, Inc. ansvarar inte för skador eller förluster, varken direkta eller indirekta, som härrör från felaktigt eller oaktansam användning av produkterna. Före användning ansvarar användaren för att fastställa hurvida produkten är lämplig för den avsedda användningen eller inte. Användaren påtar sig all risk och allt ansvar i samband med användning.

ENDAST MOT RECEPT: Enligt federal lagstiftning i USA får denna enhet endast säljas av eller på ordination av en tandläkare.